

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 79 (1981)

**Heft:** 12

**Vereinsnachrichten:** VSVT : Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG : Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC : Associazione svizzera dei tecnici-catastali

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 7. Divers

– La conférence des présidents du 19 mai 1981, s'est prononcée favorablement sur le projet de révision des statuts du Groupe patronal de la SSMAF.

– M. J. Cafilisch, oriente l'assemblée au sujet de la «Communauté d'intérêts dans le domaine du traitement automatique de l'information en mensuration officielle». Le projet a déjà été présenté antérieurement. La communauté n'a pas pour but de développer elle-même des programmes, mais bien plutôt d'agir en tant que catalyseur dans ce domaine. Par des contributions modestes, les moyens mis en œuvre devraient intéresser un cercle aussi large que possible de collègues. Il faut momentanément assurer le financement de cette instruction et fixer les clés de répartition.

Dans la première semaine de septembre, aura lieu la première séance du comité de fondation. Les travaux préliminaires, seront poursuivis de façon à ce que la communauté puisse être fondée dans le courant de cet hiver.

M. J. Cafilisch s'en réfère aux expositions, qui nous montrent clairement les tendances du développement de la branche. Il en appelle à tous, pour qu'il soit possible de passer à l'action.

Notre collègue Bercher émet quelques réserves au sujet de cette communauté et doute en particulier, du fonctionnement de cette institution qui couvrirait la Suisse entière.

Le président central invite le collègue Bercher à formuler son avis lors de

l'assemblée de fondation de la communauté.

– Un représentant de la Société Japonaise des géomètres, apporte les salutations du Japon à l'assemblée et remet en cadeau à la SSMAF, l'exposition nationale du Japon. En outre, il invite à participer en nombre, aux sessions du comité permanent à Tokio en 1984. Le cadeau est remis en mains du président et sous les applaudissements de l'assemblée. Il sera examiné, comment cette exposition pourrait être mise en circulation.

– M. le Professeur Miserez, attire l'attention sur le fait que l'exposition industrielle, sera fermée dès demain samedi. Les autres expositions resteront ouvertes jusqu'à la fin du congrès.

– M. B. Kauter, remercie au nom du bureau FIG et du comité d'organisation du congrès, pour la solidarité et l'enthousiasme témoignés à l'occasion de la présente journée FIG, ainsi que pour la nombreuse participation au congrès. De Suisse, plus de 250 inscriptions ont été enregistrées.

– Le président central remercie tous les organisateurs, ainsi que les collègues qui les ont aidés pour leur engagement et l'énorme travail fourni. Plus de 2000 inscriptions ont été enregistrées au total, entre les congressistes et accompagnants.

Nous pouvons nous réjouir de la réussite et du succès de ce congrès, qui a enthousiasmé entre autre, Monsieur le conseiller fédéral Furgler, et aussi tous les visiteurs étrangers.

Le président central recommande à tous la visite des expositions et en particulier, notre exposition nationale. Cette dernière doit être conservée et pourra de manière judicieuse, être réutilisée.

Pour terminer, le président central invite tous les collègues à la cérémonie de clôture de mardi 18.8.81, à laquelle se produira le chœur des géomètres. Il remercie tout le monde pour leur présence à la séance et clôt la 78<sup>e</sup> assemblée générale de la SSMAF aux environs de 19 h. 00.

Pour le protocole: S. Steiner

## Interessengemeinschaft EDV im Vermessungswesen

Die Genossenschaft zur Einführung der EDV-Interessen im Vermessungswesen steht vor der Gründung.

Die Gründungsversammlung wird voraussichtlich im März 1982 erfolgen. Im Monat November d.J. wurden die überarbeiteten Statuten mit einem Aufruf zur *Beitrittserklärung* an alle SVVK-Mitglieder, Vermessungsstellen von Bund, Kantonen und Gemeinden und öffentlichen Anstalten versandt.

Hoffentlich können sich viele Berufskollegen zu einem Beitritt entschliessen. Eine entsprechende Erklärung wird im Dezember 1981 erwartet. Für Ihre Solidarität danken wir.

i.A. des Gründungskomitees  
GF/SVVK, Sekretariat  
c/o Visura Treuhand-Gesellschaft  
4500 Solothurn

## VSVT/ASTG/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungstechniker  
Association suisse des techniciens-géomètres  
Associazione svizzera dei tecnici-catastali

### Sektion Zürich

#### Weiterbildungskurs

Thema: Notariat und Grundbuchamt

Referent: R. Biber, Adjunkt des Notariatsinspektors

Daten: Mittwoch, 9. und 16.12.1981, 19.30 im Sitzungssaal Amtshaus V, Werdmühleplatz 3, 8001 Zürich

Mittwoch, 6.1.1982, 17.30 Notariat Eng Zürich, Bederstr. 28, 8002 Zürich

Auszug aus dem provisorischen Kursprogramm

1. Organisation des Zürcherischen Notariates

- Bereiche Notariat, Grundbuchamt, Konkursamt
- Aufsicht
- Organigramm eines Notariates
- Ausbildung
- Rechtsquellen

#### 2. Notariatsbereich

- Güterrecht/Erbrecht
- Gesellschaftsrecht
- Immobiliarsachenrecht

#### 2.1 Grundbuchbereich allgemein

- Begriffe
- Rechte
- Vormerkungen
- Anmerkungen
- Führung des Grundbuches
- Grundbucheinrichtungen

#### 2.2 Besonderes

- Grundstückkaufvertrag
- Mutationsvollzug
- Güterzusammenlegung
- Grundbuchführung in unvermessenen Gebieten
- Flurwege
- Grundbuchberichtigungen.

Es werden schriftliche Unterlagen abgegeben. Als Unkostenbeitrag sind Fr.10.– mit Einzahlungsschein an den Sektionskassier zu überweisen. Der Eingang des Betrages gilt als Teilnahmebestätigung.

#### Picknick Römerkastell Pfäffikon

Einige verwegene VSVTler trafen sich am 4. September zu einem ungewungenen Picknick beim Römerkastell in Pfäffikon. Mitarbeiter des Ing.-Büros H. Schnetzler ergriffen die Initiative und sorgten für einen

Schlechtwetterunterstand und eine heisse Glut zum Braten sowie für den Ausschank des von H. Schnetzler spendierten Fasses Bier.

Herr Schnetzler benutzte diese Gelegenheit, seine neueste Errungenschaft, den neuen elektronischen Tachymeter Kern E 1, im Gelände vorzuführen, was auf reges Interesse stiess.

Trotz spärlicher Teilnahme war es ein gelungener Abend.

Den Pfäffiker Kollegen und Herrn Schnetzler sei an dieser Stelle nochmals herzlich gedankt. Der Aktuar: H. R. Göldi

## Jahresrichtlöhne 1982 für Vermessungszeichner und Vermessungstechniker

## Salaires indicatifs annuels 1982 pour dessinateurs et techniciens géomètres

*Grundlage:* Vereinbarung zwischen der GF, SVVK und dem VSVT, Ausgabe 1979.

Gemäss Art. 4 werden die Richtlöhne jährlich auf den 1.1. dem veränderten Index angepasst. Massgebend ist jeweils der Oktober-Index.

Praxisjahre nach Erlangung des entsprechenden Kategorienausweises	Kategorie I	Kategorie II	Kategorie III	Kategorie IV
Im 1. Jahr	26 860	38 545	45 550	37 375
Ab 2. Jahr	28 380	39 560	47 185	39 885
3.	29 900	40 575	48 820	42 375
4.	31 420	41 595	50 455	44 515
5.	32 435	42 610	52 095	46 660
6.	33 450	43 625	52 935	48 505
7.	34 465	44 640	53 775	50 350
8.	35 485	45 655	54 615	52 195
9.	36 500	46 670	55 455	54 040
10.	37 515	47 690	56 295	55 890
11.	38 530	48 120	56 880	56 765
12.	39 550	48 555	57 465	57 640
13.	40 565	48 985	58 050	58 225
14.	41 580	49 415	58 635	58 810
15.	42 595	49 850	59 215	59 395
16.	43 270	50 280	59 685	59 920
17.	43 940	50 715	60 150	60 445
18.	44 610	51 145	60 620	60 970
19.	45 285	51 580	61 085	61 495
20.	45 955	52 010	61 555	62 020
21.	46 415	52 440	62 020	62 485
22.	46 875	52 875	62 485	62 955
23.	47 340	53 305		63 420
24.	47 800	53 740		63 890
25.	48 265			64 355
26.	48 630			64 825
27.	48 995			
28.	49 365			
29.	49 735			
30.	50 100			

Während der Probezeit beträgt der Monatslohn mindestens  $\frac{1}{14}$  der Ansätze gemäss Jahresrichtlohn.

#### Lohnkategorien:

##### Kategorie I

- Vermessungszeichner mit Fähigkeitszeugnis (Lehrbrief)

##### Kategorie II

- Vermessungstechniker mit 1 oder 2 Fachausweisen gemäss Weisungen vom 22.3.1946
- Vermessungstechniker mit 1 Fachausweis gemäss Reglement vom 30.6.1967

##### Kategorie III

- Vermessungstechniker mit 3 und mehr Fachausweisen gemäss Weisungen vom 22.3.1946
- Vermessungstechniker mit 2 und mehr Fachausweisen gemäss Reglement vom 30.6.1967

##### Kategorie IV

- Ingenieur HTL

#### Catégories des salaires:

##### Catégorie I:

- *dessinateurs géomètres avec certificat de capacité (certificat d'apprentissage)*

##### Catégorie II

- *techniciens géomètres avec 1 ou 2 certificats selon les directives du 22.3.1946*
- *techniciens géomètres avec 1 certificat selon le règlement du 30.6.1967*

##### Catégorie III

- *techniciens géomètres avec 3 certificats et plus selon les directives du 22.3.1946*
- *techniciens géomètres avec 2 certificats et plus selon le règlement du 30.6.1967*

##### Catégorie IV

- *ingénieurs ETS*

## Lehrabschlussprüfungen für Vermessungszeichner an der Gewerbeschule Zürich, Herbst 1981

Von 18 geprüften Lehrlingen haben 17 die Prüfung mit Erfolg bestanden. 1 Lehrling hat infolge ungenügender Noten in den praktischen Arbeiten die Prüfung nicht bestanden. Notendurchschnitte:

1. Praktische Arbeiten 5,0
2. Berufskennnisse 4,5
3. Schulnote 5,2

Die Note in den praktischen Arbeiten zählt für die Gesamtnote doppelt.

Gesamtdurchschnitt 4,9

Mit einem Buchpreis für sehr gute Leistungen wurde durch SVVK und VSVT folgender Kandidat ausgezeichnet:

Mit Note 5,4 Hebeisen Stefan (M. Zurbuchen, Bern).  
*Prüfungskommission für Vermessungszeichner*

## Vermessungszeichner Schweizer Meister im Kunstturnen

Dem 21jährigen Markus Lehmann gelang der Titelgewinn eines Schweizer Meisters im Kunstturnen in Steckborn. Der junge Schweizer Meister – einer der jüngsten in der Geschichte des Schweizer Kunstturnens – hat noch eine lange Karrierezeit vor sich. Er möchte noch mehrere Jahre Spitzensport betreiben. Sein nächstes Ziel sind die Weltmeisterschaften in Moskau, sein Fernziel die Olympischen Spiele.

Zu seiner grossartigen Leistung gratulieren wir unserem Markus Lehmann recht herzlich und wünschen ihm für seine berufliche und sportliche Karriere alles Gute und recht viel Glück.  
*E. B.*

**VSVT-Zentralsekretariat:  
ASTG secrétariat central:**  
Riant-Val, 1815 Baugy, Tel. 021/61 21 25

**Stellenvermittlung**  
Auskunft und Anmeldung:

**Service de placement**  
pour tout renseignement:

Paul Gobeli, Im Ibach 6, 8712 Stäfa  
01/926 43 38 P  
01/216 27 60 G



## Voranzeige

### 1. Generalversammlung 1982

Ort: Zürich, Bahnhofquai 7, Restaurant «Du Pont», «Schützenstube»  
Zeit: 23. Januar 1982, 10.15

#### Traktanden:

1. Genehmigung der Traktandenliste, Wahl der Stimmzähler
2. Protokoll der GV 1981 (siehe in dieser Ausgabe)
3. Jahresbericht des Präsidenten
4. Kassa- und Revisorenbericht
5. Budget und Jahresbeitrag 1982

6. Wahlen (1 Vorstandsmitglied)
7. Bericht über den Zentralverband
8. Orientierung über die Blockkurse
9. Verabschiedung der Stellungnahme zur RAV
10. Verschiedenes.

### 2. Nachmittagsveranstaltung

Für den Nachmittag ist eine gesellschaftlich-kulturelle Veranstaltung vorbereitet.

*Der Vorstand*